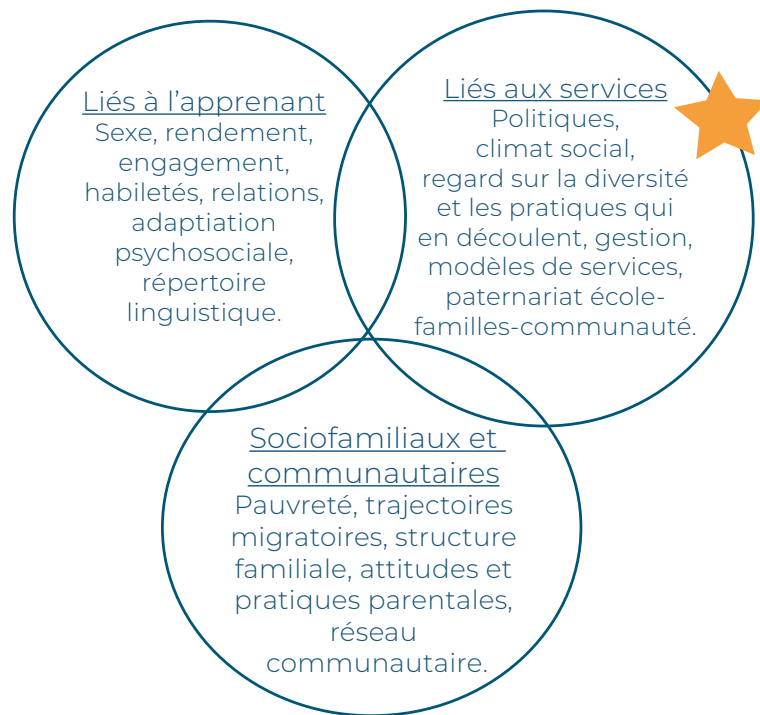


DÉPLOYER DES PRATIQUES INCLUSIVES AUPRÈS DES ENFANTS BI-PLURILINGUES

Par: Corina Borri-Anadon, professeure titulaire, Département des sciences de l'éducation, UQTR; En collaboration avec Catherine Gosselin-Lavoie, professeure adjointe, Département de didactique, UdeM - Basé sur le Webinaire du 14 février 2024.

Facteurs intervenant dans le développement langagier



Le développement langagier bi-plurilingue

La communication, c'est aussi la culture

Dès le début de sa vie, l'enfant expérimente des types d'interactions qui varient selon les cultures:

- Développement du langage et les réseaux de communication auxquels il peut participer diffèrent.
- Initiation simultanée à sa ou ses langues et aux savoirs culturels.
- Apprentissage selon les règles de sa/ses cultures (quand parler, de quoi, à qui et comment).

Certains éléments de la communication sont plus sensibles aux variables culturelles:

- La régie de l'échange.
- L'importance du contact visuel pendant l'échange.
- Le choix du sujet de conversation.
- La communication non-verbale.
- Le mode de transmission privilégié (oral vs écrit).

Piste de réflexions...

Le bi-plurilinguisme chez les enfants n'est ni un facteur de risque pour les troubles de langage, ni pour les difficultés scolaires.

Dans le cas d'une situation de bilinguisme additif, il peut même agir comme un facteur de protection.



Diversité individuelle

- Hétérogénéité des enfants: se manifeste à travers leurs caractéristiques personnelles, intellectuelles et comportementales;
- Enfant par rapport à une norme développementale : les écarts par rapport à celle-ci sont conçus en tant que déficits.
- S'actualise à travers des modalités pédagogiques (Bergeron et al., 2014) qui visent à identifier et compenser ces déficits et qui reposent notamment sur :
 - les prédicteurs de la réussite;
 - une approche catégorielle;
 - une différenciation structurale.



Diversité contextuelle

- Notion de besoin, soit un écart entre une situation d'enseignement-apprentissage souhaitée et une situation existante;
- Considère les opportunités de développement et d'apprentissage qui sont offertes à chacun.e des enfants;
- S'actualise à travers des modalités pédagogiques qui se préoccupent de répondre aux besoins identifiés à travers :
 - l'organisation de la classe: aménagement, matériel disponible;
 - diverses modalités relationnelles et d'intervention;
 - l'ensemble des domaines, axes et compétences.



Diversité sociale

- Rapports sociaux et aux pratiques qui valorisent ou dévalorisent la différence;
- Interpelle l'ensemble de la communauté éducative dans un principe de co-responsabilité;
- S'actualise à travers des modalités pédagogiques qui poursuivent les finalités de l'éducation inclusive et interculturelle (Borri-Anadon et al, 2015) :
- adopter des pratiques équitables: reconnaître et contourner les biais traversant les pratiques;
- lutter contre les inégalités: préparer tous les élèves à vivre ensemble dans une société pluraliste.

Différents regards sur la diversité

	Approche prédictive	Approche écosystémique
Regard(s) sur la diversité	Individuelle 	Contextuelle et sociale  
Cible des pratiques	Apprenant	Environnement éducatif et social, incluant l'apprenant, la famille et la communauté
Visées des pratiques	Identification (approche catégorielle) et compensation (différenciation structurale)	Équité (différenciation pédagogique) et vivre-ensemble (co-responsabilité) *

Éducation inclusive 

...Et des pratiques qui en découlent



- Les regards que l'on porte sur la diversité constituent une toile de fond pour situer ses propres pratiques et celles de son milieu.
- Bien que **souvent intériorisés, ils ne sont pas statiques ni exclusifs** et peuvent se transformer.
- Plus le regard sur la diversité se base sur une **norme préétablie** qui n'est pas questionnée, plus les pratiques accordent la **responsabilité à l'apprenant.e en tant qu'individu**.
- Plus le regard sur la diversité reconnaît sa **nature construite**, plus les pratiques reposeront sur la **responsabilité de l'ensemble de la communauté éducative, incluant l'apprenant.e**.

Mettre en oeuvre des pratiques inclusives en contexte de diversité

Leviers de réflexion et d'action:

- S'observer afin d'apporter des ajustements à ses pratiques;
- Considérer les facteurs liés aux services;
- Concevoir les habiletés des enfants comme étant en continuel changement, correspondant davantage à des processus qu'à des produits cognitifs que l'on peut évaluer statiquement;
- Reconnaître les parents et autres membres de la communauté comme des éducateurs compétents et leur faire une place;
- Considérer les réalités et expériences linguistiques et culturelles des apprenants (y compris le plurilinguisme) comme des ressources dont ils disposent pour apprendre.

Ressources



- Le projet *Sors tes langues*: https://www.youtube.com/watch?v=Kiaglt_dTLo&t=3s
- Le site Éveil au Langage et Ouverture à la Diversité Linguistique (ÉLODIL) :
 - Vidéos : <https://www.elodil.umontreal.ca/videos/>
 - Guide Diversité linguistique et éducation interculturelle: <https://elodil.umontreal.ca/guides/education-interculturelle-et-diversitelinguistique/>
- Albums plurilingues (11 albums, en 22 langues): <https://www.elodil.umontreal.ca/livres/>
- Le bien-être et la réussite en contexte de diversité: <https://reverbereeducation.com/wp-content/uploads/2021/02/bien-etre-et-reussiteen-contexte-de-diversite-cadre-pour-le-REVERBERE.pdf>

Pour citer ce document :

Borri-Anadon, C. (2024). Déployer des pratiques inclusives auprès de enfants bi-plurilingues. Infographie. Institut Universitaire SHERPA.